

Lengyelország a V4-csoport soros elnöke

Poland Takes Over V4 Group Presidency



Lengyelország 2020. július 1-jén átvette a Visegrádi Csoport (V4) soros elnöki tisztjét. Ez a hatodik lengyel elnökség, amelynek a 2021. június 30-ig tartó egyéves működése a „Vissza a pályára” mottó jegyében zajlik. „A szlogen nemcsak a gazdasági fellendülésről vagy a világjárvány előtti projektekhez és tevékenységekhez való visszatérésről szól. A kölcsönös bizalmat és a tényleges szolidaritást is helyre kell állítani a soha nem látott kihívások dacára, újra kell gondolnunk Közép-Európát, az új feltételeknek megfelelő értékekkel és törekvésekkel” – hangsúlyozta Jacek Czaputowicz lengyel külügyminiszter. „Az 1991-ben aláírt Visegrádi Nyilatkozat szorosabb együttműködést indított Közép-Európában. Ezzel a jelentős lendülettel országaink elfoglalhatták az őket megillető helyet Európában” – tette hozzá a lengyel diplomácia vezetője.

A V4-csoport nemcsak a pandémia utáni újjáépítésre összpontosít, hanem a regionális együttműködés javítására és a V4-országok társadalmi között fennálló személyes kapcsolatok támogatására is.

A V4-együttműködés kulcsfontosságú terepe továbbra is az Európai Unió. Ezért a lengyel elnökség idején a V4 a jelenlegi európai napirendet tartja szem előtt. Ennek értelmében a legfontosabb célok között szerepel az együttműködés és koordinált részvétel a többéves pénzügyi keretről (MFF) és a helyreállítási és ellenálló képességi megoldásokról (RRF) folytatott tárgyalásokon. Emellett a V4 többek között a digitális ága-

zatban folytatott kooperáció elmélyítésére, a biztonsági társulásokra, az infrastruktúra fejlesztésére és a nemzetközi menetrendre is összpontosít, például a Nyugat-Balkán országainak integrációs törekvései támogatására és a keleti partnerség fejlesztésére. Minden kezdeményezés három fő pillérré támaszkodva kerül megvalósításra: a gazdaság és összekapcsolhatóság, a biztonság és a társadalom.

A V4 TEVÉKENYSÉGE NÉGY FŐ CÉLRA FÓKUSZÁL:

– erős V4 egy erős Európában – a V4-országok aktivitásának koordinálása az EU-n belül,

– visszatérés a normalitáshoz – küzdelem a COVID-19 járvány és következményei ellen,

– emberek közötti kapcsolatok – az integráció és a kohézió erősítése a V4-en belül,

– digitális V4 (e-V4) – az együttműködés fejlesztése a digitális ágazatban.

A V4-ELNÖKSÉG JELKÉPES ÁTADÁSA BUDAPESTEN

Őexc. Tibor Bial, a Cseh Köztársaság magyarországi nagykövete június 29-én, a rezidenciáján tartott informális esemény keretében szimbolikusan átadta a V4- elnökséget őexc. Jerzy Szopek úrnak, a Lengyel Köztársaság magyarországi nagykövetének. A nagykövek bemutatták a cseh elnökség által elért eredményeket és a soros lengyel elnökség tervezett programját.

On 1st July 2020, the annual rotating Polish Presidency of the Visegrád Group (V4) began. It is the sixth V4 presidency of Poland, operating until 30th June 2021, under the motto: Back on track. “The slogan is not only about economic recovery or a simple return to pre-pandemic projects and activities. It is about restoring mutual trust and effective solidarity in the face of unprecedented challenges and, at the same time, about rethinking Central Europe, our values and aspirations, which are in line with the new conditions” - emphasised Jacek Czaputowicz, Minister of Foreign Affairs of Poland. “Signed in 1991, the Visegrád Declaration initiated closer cooperation in Central Europe. It also marked a significant step for our countries towards regaining the rightful place in Europe” – added the Head of Polish diplomacy.

V4 cooperation will focus not only on post-pandemic reconstruction, but also on giving impetus to regional cooperation, improving it and promoting people-to-people contacts between societies in the four countries of the V4 Group.

The European Union remains the key platform for V4 cooperation. Therefore, during the Polish Presidency, V4 will focus its work on the current European agenda. In this context, cooperation and coordination in the negotiations on the Multiannual Financial Framework (MFF) and the Recovery and Resilience Facility are among the priorities. In addition, V4 will focus, inter alia, on deepening cooperation in the digital sector, security cooperation, infrastructure development and the international agenda, e.g. supporting the pro-integration aspirations of the Western Balkan countries, as well as the development of the Eastern Partnership. All initiatives will be implemented on the basis of three main pillars: the economy and connectivity, security and society.

ACTIONS FOCUS ON FOUR MAIN GOALS:

– Strong V4 in a strong Europe – coordination of V4 countries' activities within the EU

– Return to normality – fight against the COVID-19 pandemic and its consequence

– People-to-people contacts – strengthening integration and cohesion within V4

A LENGYEL ELNÖKSÉGI ÁTVÉTELI ÜNNEPSÉG BRÜSSZELBEN

Az átadási ceremónia a Lengyel Köztársaság állandó EU-képvisellete szervezésében zajlott a lengyel fegyveres erők brüsszeli székhelyén 2020. június 30-án, a stafétabot átvételével a Cseh Köztársaság 12 hónapig tartó elnöksége után. A V4-országok – a Cseh Köztársaság, Magyarország, Lengyelország és Szlovákia – nagykövetein kívül Románia, Horvátország, Szlovénia és Luxemburg nagykövetei, valamint az EU biztosai is részt vettek a rendezvényen, köztük a mezőgazdasági biztos Janusz Wojciechowski, valamint a jószomszédi viszonyért és bővítésért felelős biztos, Várhelyi Olivér.

Andrzej Sadoś, a Lengyel Köztársaság állandó EU-képviselője elmondta, hogy a V4 Brüsszel szempontjából rendkívül praktikus és hatékony platformot nyújt a különféle kérdésekkel kapcsolatos álláspontok összehangolására, és fontos formációként járul hozzá a kulcsfontosságú EU-s döntésekhez. Hozzátette, hogy Luxemburg EU-nagykövetének jelenléte szimbolikus utalás az 1335-ben Visegrádon rendezett első csúcstalálkozóra, Nagy Kazimir lengyel király, Károly Róbert magyar király és I. Luxemburgi János cseh király részvételével zajlott történelmi eseményre. A két hónapos találkozó során jelentős döntések születtek, főleg gazdasági téren, mert szükség volt egy új kereskedelmi útvonal létrehozására, amely megkerülte az egyre tevékenyebb Bécset.

Az állandó lengyel EU-s képviselő hangsúlyozta, hogy a koronavírus-járványhoz kapcsolódó korlátozások ellenére a lengyel elnökség idejére szervezett 300 politikai, gazdasági és kulturális program egyikét sem szándékozik törölni.

A LENGYEL ELNÖKSÉG HIVATALOS BEIKTATÁSA VARSÓBAN

Andrzej Duda államfő köszöntötte a varsói V4-csúcstalálkozó résztvevőit Mateusz Morawiecki lengyel, Andrej Babiš cseh, Orbán Viktor magyar és Igor Matovič szlovák miniszterelnököket, és beiktatták a V4 lengyel elnökséget, a „Vissza a pályára” mottó jegyében.

Duda elnök köszönetet mondott a cseh elnökségnek, hogy a koronavírus-járvány által előidézett rendkívüli körülmények ellenére is fenntartotta a dinamikus párbeszédet, és jelentős eredményeket ért el a csoport érdekében a régióban és az EU-s fórumokon. A lengyel államfő reményét fejezte ki, hogy a következő évet a négy ország kiváló együttműködése és konstruktív erőfeszítései jellem-



– Digital V4 (e-V4) – development of V4 cooperation in the digital sector

SYMBOLIC HANDING OVER THE V4 PRESIDENCY IN BUDAPEST

On the 29th June, H.E. Tibor Bial, Ambassador of the Czech Republic to Hungary hosted an informal evening at his residence and symbolically handed over the V4 Group Presidency to H.E. Jerzy Snopek, Ambassador of the Republic of Poland to Hungary. The presentations by the ambassadors displayed the achievements of the Czech Presidency and the programme of the coming Polish Presidency.

POLAND'S V4 PRESIDENCY INAUGURATED IN BRUSSELS

On 30th June 2020, the Permanent Representation of the Republic of Poland to the EU at the headquarters of the Polish Armed Forces in Brussels hosted a ceremony for handing over the V4 presidency from the Czech Republic, which held it over the past 12 months. Not only EU ambassadors of the V4 countries – the Czech Republic, Hungary, Poland and Slovakia – attended the event, but also of Romania, Croatia, Slovenia and Luxembourg, as well as EU Commissioners: for Agriculture – Janusz Wojciechowski, for Neighbourhood and Extensions – Olivér Várhelyi.

Permanent Representative of the Republic of Poland to the EU, Andrzej Sadoś said that V4 from Brussels perspective is a very practical and effective platform for coordinating positions on specific issues and an important format that contributes to key EU decisions. He also emphasized that the presence of the Luxembourg ambassador to the EU at the ceremony was a symbolic reference to the first summit held in Visegrád in 1335, when King Casimir the Great of Poland, King Charles Robert of Hungary and the Czech King Jan I of Luxembourg participated in the historic summit of royals. During their two-month

meeting far-reaching decisions were made, including economic ones, because of the importance of creating a new trade route that bypassed the growing Vienna.

The Permanent Representation of Poland to the EU underlined that, despite the restrictions related to the coronavirus pandemic, it did not intend to cancel any of the 300 political, economic and cultural events planned for the V4 Polish Presidency in Brussels.

OFFICIAL INAUGURATION OF THE POLISH PRESIDENCY IN WARSAW

President Andrzej Duda addressed the V4 summit in Warsaw, which was attended by Mateusz Morawiecki – Prime Minister of Poland, Andrej Babiš – PM of the Czech Republic, Viktor Orbán – PM of Hungary and Igor Matovič – PM of Slovakia and inaugurating Poland's rotating V4 Presidency, inspired by the motto 'Back on Track'.

President Duda expressed his gratitude to the Czech presidency for upholding high dynamics of the dialogue despite the extraordinary circumstances caused by the coronavirus pandemic, and for achieving much for the group's common interests in the region and in the EU forum. The Polish head of state expressed his hope that the coming year would be marked by very good cooperation and constructive efforts by the Czech Republic, Slovakia, Hungary and Poland to implement the planned priorities. He added that he was sure the four economies would quickly return to the path of growth. During the COVID-19 pandemic, all V4 countries managed to cope well with health problems. Over the past three decades, V4 has shown on numerous occasions that it is an effective form for coordinating the partners' efforts, as well as facilitating the promotion of regional interests and better understanding among its members. The President said that the V4's strong stance has helped to influence EU decisions in recent years, referring to the region's



zik majd a kijelölt prioritások fényében. Hozátette, hogy bízik a négy gazdaság gyors visszatérésében a növekedés útjára. A COVID-19 világjárvány idején a V4-országok sikerrel vették az egészségügyi akadályokat. Az elmúlt három évtizedben többször bebizonyosodott, hogy hatékonyan hangolják össze partneri erőfeszítéseiket, mozdítják elő a regionális érdekeket és a tagjaik közti egyetértést. Az elnök szerint a V4 határozott álláspontja formálta az EU utóbbi éveiben hozott döntéseit, és példaként a menekültek kötelező áthelyezésének megvívótását hozta fel. Hangsúlyozta továbbá, hogy fontos megerősíteni

veto on mandatory refugee relocation, as an example. He also stressed the need to secure the EU's borders and to channel EU aid to regions where the conflicts and problems that cause migration originate.

V4 has proved that we are valuable and ambitious countries, which are a source of optimism in Europe, and a source of development and support for the idea of European unity and solidarity – the President said. And he encouraged V4 PMs to focus in their discussions on the next EU budget.

“We want our region to become a development hub in Europe after the pandemic. We have strong ambitions, but also strong development needs. That's why we want an ambitious budget focused on growth, European cohesion and the implementation of major infrastructural investments that will give a boost to the European economy also in our region” – the President underlined.

SUMMIT OF V4 PRIME MINISTERS

The Visegrád Group aims to assist the EU in its reforms which will concern the EU's future, including international agreements, the next EU budget and the recovery instrument, Polish PM Mateusz Morawiecki said

az EU határait és olyan térségekbe juttatni az EU-s támogatásokat, ahol a migrációt okozó konfliktusok és problémák létrejönnek.

– A V4 bebizonyította, hogy értékes és ambiciózus országok vagyunk, amelyek az optimizmus és a fejlődés forrásai Európában, és támogatják az európai egység és szolidaritás gondolatát és erősítését – fogalmazott az elnök. Arra buzdította a V4 miniszterelnökeit, hogy a viták során összpontosítsanak a következő EU-s költségvetésre.

– Azt akarjuk, hogy régióink a világjárvány után az európai fejlődés központja legyen. Nagyra törő célok vezérelnek minket, ugyan-

at a joint press conference after a meeting with his V4 peers in Warsaw on 3rd July. The meeting focused on the EU's 2021–2027 budget, which is still being negotiated by the bloc and the post-pandemic € 750 billion European Recovery Fund. Mr. Morawiecki thanked Czech PM Andrej Babiš for leading the V4

akkor komoly fejlesztési igényeink is vannak. Ezért egy olyan ambiciózus költségvetést akarunk, amelynek fókuszában a növekedés, az európai kohézió és a jelentős infrastrukturális beruházások végrehajtása áll, amely régiókban is lendületet ad az európai gazdaságnak – fejtette ki az elnök.

A V4 MINISZTERELNÖKEINEK CSÚCSTALÁLKOZÓJA

Amint azt Mateusz Morawiecki lengyel miniszterelnök a július 3-i varsói csúcstalálkozón elmondta, a Visegrádi Csoport támogatni szeretné az EU-t az Európa jövőjét érintő reformokban, beleértve a nemzetközi megállapodásokat, a következő EU-s költségvetést és a helyreállítási módszereket. A tárgyalás központi témája az EU 2021–2027-es költségvetése volt, amelyről még mindig folynak az egyeztetések a blokk országai és a világjárvány utáni időszakra létrehozott 750 milliárd eurós Európai Helyreállítási Alap között. Morawiecki úr megköszönte Andrej Babiš cseh miniszterelnöknek a V4 vezetését az elmúlt egyéves időszakban, amelyet a kommentátorok szerint az évszázad válsága jellemzett. A lengyel miniszterelnök megerősítette, hogy a V4 elutasítja a menekültek kötelező elosztását, és támogatja az EU külső határainak erősebb védelmét.

over the past 12 months that were marked by a crisis that commentators say is the crisis of the century. PM Morawiecki reiterated the V4's refusal of mandatory refugee allocation and its support for better protection of the EU's external borders.

Anna Popper

